ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1973	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 256

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 328

Περὶ κυρώσεως τῆς διὰ τῶν ἀπὸ 15-10-1971 καὶ 15-12-1971 διακοινώσεων ἐπιστολῶν τοῦ ἐν Βόννῃ Πρέσβεως τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ὁμοσπόνδου Γερμανικῆς Δημοκρατίας, καταρτισθείσης Συμφωνίας «περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν» καὶ τοῦ Κανονισμοῦ Διαδικασίας Ἐκτελέσεως αὐτῆς».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει :

α) Τὸ ἄρθρον 1 παράγραφος 3 τοῦ Ν. 4325/63 «περὶ ἐφευρέσεων ἀφορωσῶν εἰς τὴν Ἐθνικὴν ἄμυναν τῆς Χώρας καὶ τροποποιήσεως τοῦ Ν. 2527/20 «περὶ διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας» (Φ.Ε.Κ. Α' 156/63).

β) Τὸ ἄρθρον 7 παράγραφος 1 ἐδάφια α' καὶ β' τοῦ Ν.Δ. 58/68 «περὶ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Ἀμύνης καὶ τῶν Ὀργάνων τῆς Ἀνωτάτης Διοικήσεως καὶ Ἐλέγχου τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων (Φ.Ε.Κ. Α' 295/68).

γ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1/1972 Γνωμοδότησιν τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς 26ης συνεδριάσεως.

δ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 256/1973 Γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας.

Προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, Ἐθνικῆς Ἀμύνης καὶ Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ κτῶνται ἰσχὺν Νόμου :

α) Ἡ ἐν Βόννῃ συναφθεῖσα τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971, μεταξὺ Γερμανίας καὶ Ἑλλάδος Συμφωνία «περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν».

β) Ὁ ἐν Βόννῃ συναφθεὶς τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971 Κανονισμὸς διαδικασίας πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς μεταξὺ Γερμανίας καὶ Ἑλλάδος, συναφθείσης τὴν 15ην τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου 1971 Συμφωνίας «περὶ διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν».

γ) Αἱ ἀπὸ 15 Ὀκτωβρίου 1971 καὶ 15 Δεκεμβρίου 1971 ἀνταλλαγεῖσαι μεταξὺ τοῦ ἐν Βόννῃ Πρέσβεως τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἐπιστολαί, ὧν τὰ κείμενα ἕπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικήν.

Εἰς τοὺς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, Ἐθνικῆς Ἀμύνης καὶ Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργούς, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ

Bonn, den 15. Oktober 1971

Herr Minister,

Auf Weisung meiner Regierung habe ich die Ehre, den Abschluss eines Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, und technischer Erfahrungen sowie einer Verfahrensregelung, wie sie in der beigefügten Anlage niedergelegt sind, vorzuschlagen.

Das Abkommen soll die in den Artikeln 2 und 3 des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 vorgesehene Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten fördern, die Möglichkeiten der gegenseitigen Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen Erfindungen über die Regelung hinaus erweitern, die in dem am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten NATO-Übereinkommen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, getroffen worden ist, und entsprechende Möglichkeiten für die gegenseitige Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen technischen Erfahrungen schaffen.

Falls dieser Vorschlag für Ihre Regierung annehmbar ist, habe ich die Ehre anzuregen, dass diese Note einschliesslich der beigefügten Anlage und Ihre ents-

prechende Antwort ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen darstellen, das einen Monat nach dem Tage in Kraft treten wird, an dem meine Regierung Ihnen notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Genehmigen Sie, Herr Minister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung,

Miltiades Delivanis
Kgl. Griechischer Botschafter

Seiner Exzellenz
dem Bundesminister des Auswärtigen
Herrn Walter Scheel
B o n n

Herr Botschafter,

den Empfang Ihrer Note vom 15. Oktober 1971 darf ich Ihnen mit Dank bestätigen. Sie hat folgenden Wortlaut :

«Auf Weisung meiner Regierung habe ich die Ehre, den Abschluss eines Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, und technischer Erfahrungen sowie einer Verfahrensregelung, wie sie in der beigefügten Anlage niedergelegt sind, vorzuschlagen.

Das Abkommen soll die in den Artikeln 2 und 3 des Nordatlantikvertrages vom 4. April 1949 vorgesehene Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten fördern, die Möglichkeiten der gegenseitigen Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen Erfindungen über die Regelung hinaus erweitern, die in dem am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten NATO-Übereinkommen über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden, getroffen worden ist, und entsprechende Möglichkeiten für die gegenseitige Geheimbehandlung von verteidigungswichtigen technischen Erfahrungen schaffen.

Falls dieser Vorschlag für Ihre Regierung annehmbar ist, habe ich die Ehre anzuregen, dass diese Note einschliesslich der beigefügten Anlage und Ihre entsprechende Antwort ein Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen darstellen, das einen Monat nach dem Tage in Kraft treten wird, an dem meine Regierung Ihnen notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind».

Namens der Regierung der Bundesrepublik Deutschland habe ich die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass sie Ihren Vorschlag für den Abschluss des genannten Abkommens annimmt und damit einverstanden ist, dass das Abkommen einen Monat nach dem Tage in Kraft tritt, an dem Ihre Regierung der Bundesregierung notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.
Seiner Exzellenz
dem Botschafter des Königreichs Griechenland
Herrn Miltiades Delivanis

Ἐν Βόννῃ τῇ 15 Ὀκτωβρίου 1971

Κύριε Ὑπουργέ,

Τῇ ἐντολῇ τῆς Κυβερνήσεώς μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ προτείνω τὴν σύναψιν Συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν ἐφευρέσεων, ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἄμυναν, αἵτινες ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, ὡς καὶ τεχνικῶν πληροφοριῶν καθὼς καὶ κανονισμοῦ διαδικασίας, ὡς οὗτοι διατυποῦνται εἰς τὰ συνημμένα.

Ἡ συμφωνία θὰ προάγῃ τὴν ὑπὸ τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 τοῦ Βορειοατλαντικοῦ Συμφώνου τῆς 4ης Ἀπριλίου 1949 προβλεπομένην συνεργασίαν μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν, θὰ ἐπεκτείνῃ τὰς δυνατότητας ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν ἐφευρέσεων πέραν τοῦ κανονισμοῦ, ὅστις συνήφθη κατὰ τὴν εἰς τὰς 21 Σεπτεμβρίου 1960 ἐν Παρισίοις συναφθεῖσαν Συμφωνίαν τοῦ NATO περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν ἐφευρέσεων, αἵτινες ἀπετέλεσαν τὸ ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας καὶ θὰ δημιουργήσῃ ἀναλόγους δυνατότητας διὰ τὴν ἀμοιβαίαν διαφύλαξιν σημαντικῶν διὰ τὴν ἄμυναν τεχνικῶν πληροφοριῶν.

Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἡ ἐν λόγῳ πρότασις γίνῃ ἀποδεκτὴ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς σας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσω ὅπως ἡ διακοίνωσις αὕτη συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν εἰς αὐτὴν ἐπισυναπτομένων ὁμοῦ μετὰ τῆς σχετικῆς ὑμετέρας ἀπαντήσεως, ἀποτελέσουν Συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας, ἡ ὁποία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς μου πρὸς τὴν Γερμανικὴν Κυβέρνησιν ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐξεπληρώθησαν αἱ ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν ἐν ἰσχύϊ θέσιν τῆς Συμφωνίας.

Παρακαλῶ δεχθῆτε, κύριε Ὑπουργέ, τὴν ἔκφρασιν τῆς διακεκριμένης ὑπολήψεώς μου.

Μιλτιάδης Δελιβάνης
Πρέσβυς τῆς Ἑλλάδος

Βόννη τῇ 15 Δεκεμβρίου 1971

Κύριε Πρέσβυ,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λῆψιν τῆς ἀπὸ 15 Ὀκτωβρίου 1971 ὑμετέρας διακοινώσεως, διὰ τὴν ὁποίαν σᾶς εὐχαριστῶ.

Τὸ κείμενον αὐτῆς ἔχει ὡς ἀκολούθως:

«Τῇ ἐντολῇ τῆς Κυβερνήσεώς μου, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ... κλπ. (ὅρα κείμενον ἐπιστολῆς κ. Πρέσβεως)».

Ἐν ὀνόματι τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω ὅτι αὕτη ἀποδέχεται τὴν πρότασιν συνάψεως τῆς εἰρημένης συμφωνίας καὶ συμφωνεῖ ὅπως αὕτη τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς σας πρὸς τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Κυβέρνησιν ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐξεπληρώθησαν αἱ ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις διὰ τὴν ἐν ἰσχύϊ θέσιν αὐτῆς.

Παρακαλῶ δεχθῆτε, κύριε Πρέσβυ, τὴν ἔκφρασιν τῆς διακεκριμένης ὑπολήψεώς μου.

SCHEEL

A b k o m m e n

(1) Die Bestimmungen des am 21. September 1960 in Paris unterzeichneten Übereinkommens über die wechselseitige Geheimbehandlung verteidigungswichtiger Erfindungen, die den Gegenstand von Patentanmeldungen bilden (NATO - übereinkommen), sind auch auf Erfindungen anzuwenden,

a) die in der Bundesrepublik Deutschland im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen und, ohne in der Bundesrepublik Deutschland Gegenstand einer Patentoder Gebrauchsmusteranmeldung zu sein, im Königreich Griechenland zum Patent oder Gebrauchsmuster angemeldet werden,

b) die in einem der beiden Staaten im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen, Gegenstand einer Gebrauchsmusteranmeldung sind und im anderen Staat zum Patent oder Gebrauchsmuster angemeldet werden,

c) die in einem der beiden Staaten im Interesse der Landesverteidigung unter Geheimschutz stehen, Gegenstand einer Patentanmeldung sind und im anderen Staat als Gebrauchsmuster angemeldet werden,
sofern die Unterlagen für die Patent – oder Gebrauchsmuster-anmeldung gemäss der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung in den anderen Staat übermittelt werden.

(2) Die Bestimmungen des NATO - übereinkommens sind auf Unterlagen entsprechend anzuwenden, die sich auf ein Geheimpatent oder ein geheimes Gebrauchsmuster beziehen, einer anderen zum Patent angemeldeten Erfindung entgegengehalten werden sollen und zu diesem Zweck aus dem einen Staat in den anderen Staat übermittelt werden, sofern die übermittlung gemass der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung erfolgt.

(3) Die Bestimmungen des NATO - übereinkommens sind auf Unterlagen über technische Erfahrungen entsprechend anzuwenden, wenn sie im Interesse der Landesvertaidigung in einen der beiden Staaten unter Geheimschutz stehen und auf Grund von Abmachungen

a) zwischen den beiden Regierungen,

b) zwischen der Regierung eines der beiden Staaten und natürlichen oder juristischen Personen mit Wohnsitz oder Sitz im anderen Staat,

c) zwischen natürlichen oder juristischen Personen mit Wohnsitz oder Sitz in einem der beiden Staaten in den anderen Staat übermittelt werden, sofern die übermittlung der Unterlagen gemäss der in Ziffer 4 vorgesehenen Verfahrensregelung erfolgt,

(4) Die beigefügte Verfahrensregelung ist Bestandteil dieses Abkommens.

(5) Jede vertragachliessende Regierung ernennt einen oder mehrere Vertreter,die zusammen mit den Vertretern der anderen vertragschliessenden Regierung einen Ausschuss für Patente, Gebrauchsmuster und technische Erfahrungen bilden. Dieser Ausschuss hat die Aufgabe, auf Verlangen einer der beiden Regierungen Fragen zu erörtern, die sich im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Abkommens ergeben. In Einzelfällen können zusätzliche Vertreter ernannt werden.

(6) Die beiden Regierungen kommen überein, sich über jede Anderung der innerstaatlichen Rechtslage, die sich auf die Anwendung dieses Abkommens und der gemäss Ziffer 4 gertoffenen Verfahrensregelung auswirkt oder auswirken könnte, unter Festztellung der Auswirkung dieser Anderungen für dieses Abkommen und die Verfahrensregelung unverzüglich zu unterrichten.

(7) Das Abkommen tritt einen Monat nach dem Tag in Kraft, an dem die Regierung des Königreichs Griechenland der Regierung der Bundesrepublik Deutchland notifiziert, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

(8) Auf Verlangen einer der beiden Regierungen werden Verhandlungen über eine Revision dieses Abkommens aufgenommen.

(9) Das Abkommen kann jederzeit von jeder der beiden Regierungen gekündigt werden; es tritt ein Jahr nach seiner Kündigung ausser Kraft. Es tritt ausserdem an dem Tag ausser Kraft, an dem das NATO-übereinkommen im Verhältnis zwischen den beiden Vertragaparteien ausser Kraft tritt. Das Ausserkrafttreten berührt jedoch nicht die von den beiden Regierungen gemäss diesem Abkommen bereits eingegangenen Verpflichtungen und erworbenen Rechte.

Verfahrensregelung

gemäss Ziffer 4 des deutsch-griechischen Erganzungsabkommens

vom

zum NATO-Ubereinkommen vom 21. September 1960

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Königreichs Griechenland verpflichten sich, dafür zu sorgen, dass zur Durchführung des NATO-Ubereinkommens und des deutschgriechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Ubereinkommen folgende Verfahrensregelung eingehalten wird :

1. Für die Erteilung der Genehmigung,

(i) eine Erfindung, die in einem der beiden Staaten (Ursprungsstaat) unter Geheimschutz steht, im anderen Staat (Empfangastaat) zum Patent oder Gebrauchsmuster anzumelden (Artikel 1 des NATO-Ubereinkommens und Ziffer 1 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Ubereinkommen),

(ii) Unterlagen über ein in einen der beiden Staaten (Ursprungsstaat) erteiltes Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster zum Zwecke der Entgegenhaltung in den anderen Staat (Empfangsstaat) zu übermitteln (Ziffer 2 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Ubereinkommen),

(iii) Unterlagen über technische Erfahrungen, die in einem der beiden Staaten (Ursprungsstaat) unter Geheimschutz stehen, in den anderen Staat (Empfangsstaat) zu übermitteln (Ziffer 3 des deutsch-griechischen Ergänzungsabkommens zum NATO-Ubereinkommen), ist zuständige Regierungsstelle

a) in der Bundesrepublik Deutschland der Bundesminister der Verteidigung

b) im Königreich Griechenland der Minister der Nationalen Verteidigung

2. a) Die Unterlagen über Erfindungen, über Geheimpatente oder geheime Gebrauchsmuster sowie über technische Erfahrungen werden von der zuständigen Regierungsstelle des Ursprungsstaates der Botschaft dieses Staates im Empfangsstaat durch diplomatischen Kurierdienst übermittelt.

b) Diesen Unterlagen werden in zwei Ausfertigungen Erklärungen der zuständigen Regierungsstelle des Ursprungsstaates darüber beigefügt,

(i) dass die Erfindung, das Patent, das Gebrauchsmuster oder die technische Erfahrung im Ursprungsstaat im Interesse der Verteidigung unter Geheimschutz gestellt ist, wobei der jeweilige Geheimschutzgrad angegeben wird;

(ii) dass die unter Nr. 1 genannte Genehmigung erteilt ist.

3. Im Falle der Ubermittlung von Unterlagen für eine Patent oder Gebrauchamusteranmeldung sorgt die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates dafür, dass diesen Unterlagen Erklärungen des Antragstellers beigefüfgt sind, nach denen er

a) sich verpflichtet, zu veranlassen, dass gleichzeitig mit der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung ein Doppel der eingereichten Anmeldungsunterlagen der zuständigen Regierungstelle des Empfangsstaates zur Kenntnisnahme übersandt wird;

b) auf jeden Schadensersatzanspruch gegen den Empfangsstaat verzichtet, der sich ausschliesslich darauf gründet, dass dort die Erfindung unter Geheimschutz gestellt wird;

c) damit einverstanden ist, dass die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger nur ausgehändigt werden, wenn dieser zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und

wenn festgestellt ist, dass er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen.

4. Im Falle der Übermittlung von Unterlagen über technische Erfahrungen sorgt die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates dafür, dass diesen Unterlagen beigefügt sind,

a) ein vom Antragsteller gefertigtes Verzeichnis dieser Unterlagen;

b) Erklärungen des Antragstellers, nach denen er

(i) damit einverstanden ist, dass das Verzeichnis der Unterlagen der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates übermittelt wird;

(ii) auf jeden Schadensersatzanspruch gegen den Empfangsstaat verzichtet, der sich ausschliesslich darauf gründet, dass dort die technischen Erfahrungen unter Geheimschutz gestellt werden;

(iii) damit einverstanden ist, dass die Unterlagen über die technischen Erfahrungen dem vorgesehenen Empfänger nur ausgehändigt werden, wenn dieser zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und wenn festgestellt ist, dass er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen.

5. Die Verpflichtung, ein Doppel der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung zu übersenden (Nr. 3 Buchstabe a), und die Verpflichtung, ein Verzeichnis der ünterlagen über die tehnischen Erfahrungen beizufügen (Nr. 4 Buchstabe a), gelten sinagemäss für die Fälle, in denen die Regierung eines der beiden Staaten eine Erfindung zum Patent oder Gebrauchsmuster anmeldet oder eine technische Erfahrung übermittelt.

6. a) Bevor die Bothschaft des Ursprungsstaates der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates die unter Geheimschutz stehenden Unterlagen und die Erklärungen sowie gegebenenfalls das Verzeichnis übermittelt, fragt sie bei dieser Regierungsstelle an, ob der vorgesehene Empfänger zur Bearbeitung von Angelegenheiten des entsprechenden Geheimschutzgrades ermächtigt ist und ob er in der Lage ist, die Geheimhaltung sicherzustellen. Diese Anfrage ist selbst dann zu stellen, wenn es sich um einen Empfänger handelt, der schon einmal benannt war.

b) Soll der vorgesehene Empfänger den Antragsteller bei der Anmeldung einer Erfindung zum Patent oder Gebrauchsmuster vertreten und erfüllt er die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen nicht oder lassen sich die erforderlichen Feststellungen voraussichtlich nicht rechtzeitig treffen, so teilt die Botschaft dies über die zuständige Regierungsstelle des Ursprungsstaates oder unmittelbar dem Antragsteller mit, um ihm die Möglichkeit zu geben, einen anderen Empfänger zu benennen.

c) Wenn der vorgesehene Empfänger der Unterlagen über technische Erfahrungen oder über ein entgegengehaltenes Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen nicht erfüllt oder zur Entgegennahme der Unterlagen nicht bereit ist, so leitet die Botschaft sämtliche Unterlagen durch diplomatischen Kurierdienst an die zuständige Regierungstelle des Ursprungsstaates zurück, die die Unterlagen nach Beseitigung der Hinderungsgründe erneut übermitteln kann.

d) Sind die unter Buchstabe a) bezeichneten Bedingungen erfüllt, so leitet die Botschaft die ihr übersandten Unterlagen und Erklärungen, sowie gegebenenfalls das Verzeichnis der zuständigen Regierungsstelle des Empfangsstaates unter Beachtung der dort geltenden Geheimschutz-vorschriften zu.

7. In der Bundesrepublik Deutschland

a) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle einer vorgesehenen Patent - oder Gebrauchsmus teranmeldung nach Entnahme der unter Nr. 3 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die ünterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Bundesminister der Justiz zu, der für die übermittlung der ünterlagen und der Erklärungen an den vom Anmelder benannten Vertreter sorgt und den Vertreter zur Geheimhaltung der ünterlagen besonders verpflichtet ;

b) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle der übermittlung von Unterlagen über ein griechisches Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster, das einer Pantentanneldung entgegengehalten wird, nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger zu, wobei er diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen besonders verpflichtet. Wird der Empfänger in der Bundesrepublik Deutschland durch einen Rechtsanwalt oder Patentanwalt vertreten, so leitet der Bundesminister der Verteidigung nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem Bundesminister der Justiz zu, der für die übermittlung an den Vertreter sorgt und ihn zur Geheimhaltung besonders verpflichtet ;

c) leitet der Bundesminister der Verteidigung im Falle der übermittlung von ünterlagen über technische Erfahrungen nach Entnahme des Verzeichnisses der ünterlagen, der unter Nr. 4 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Empfänger zu, wobei er diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen besonders verpflichtet.

8. Im Königreich Griechenland

a) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle einer vorgesehenen Patent - oder Gebrauchsmusteranmeldung nach Entnahme der unter Nr. 3 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die ünterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchtabe b) vorgesehenen Erklärungen dem von Anmelder benannten Vertreter zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen ;

b) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle der übermittlung von ünterlagen über ein deutsches Geheimpatent oder geheimes Gebrauchsmuster, das einer beim Deutschen Patentamt eingereichten Patentanmeldung entgegengehalten wird, nach Entnahme der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen dem vorgesehenen Empfänger zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen ;

c) leitet der Minister der Nationalen Verteidigung im Falle der übermittlung von Unterlagen über technische Erfahrungen nach Entnahme des Verzeichnisses der ünterlagen, der unter Nr. 4 vorgesehenen Erklärungen und einer Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen die Unterlagen und die weitere Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen dem Empfänger zu und verpflichtet diesen zur Geheimhaltung der Unterlagen.

9. Die Unterlagen über Erfindungen, über Geheimpatente oder geheime Gebrauchsmuster sowie über technische Erfahrungen und gegebenenfalls das Verzeichnis (Nr. 4 Buchstabe a) werden im Empfangsstaat

unverzüglich von der zustandigen Regierungsstelle unter Geheimschutz gestellt und in den Geheimschutzgrad eingestufz, der dem im Ursprungsstaat zuerkannten Geheimschutzgrad entspricht.

Die in beiden Staaten angewandten Geheimschutzgrade sind :

in der Bundesrepublik Deutschland	in Königreich Griechenland
STRENG GEHEIM	(AKROS APORRITON)
GEHEIM	(APORRITON)
VS - VERTRAULICH	(EMBISTEFTIKON)
VS - NUR FUR DEN DIENSTGEBRAUCH	(PERIORISMENIS CHRISSEOS)

Die Geheimschutzmassnahmen, die in den Verwaltungsvorschriften des Empfangsstaates vorgesehen sind, werden auf die Unterlagen und gegebenenfalls auf das Verzeichnis angewandt. Die Verwaltungsvorschriften müssen mindestens den Schutz gewähren, der in den für NATO-Verschlusssachen des entsprechenden Gebeimschutzgrades geltenden Bestimmungen vorgesehen ist.

10. Der Vertreter, der eine Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beim Patentamt des Empfangsstaates einreicht, hat der Anmeldung die ihm übersandte Ausfertigung der unter Nr. 2 Buchstabe b) vorgesehenen Erklärungen beizufügen und darauf hinzuweisen, dass die Unterlagen unter Geheimschutz gestellt sind.

11. Der Vertreter übermittelt gleichzeitig mit der Einreichung der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beim Patentamt des Empfangsstaates der zuständigen Regierungsstelle dieses Staates ein Doppel der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung gegebenenfalls unter Angabe des Aktenzeichens und des Anmeldetages der entsprechenden Ursprungsanmeldung.

12. Die Unterlagen sowie gegebenenfalls das Verzeichnis (Nr. 4 Buchstabe a) sind im Empfangsstaat unter Beachtung der dort geltenden Geheimschutzvorschriften zu übermitteln.

13. Der gesamte weitere Schriftwechsel aus dem einen Staat in den anderen Staat muss, soweit er sich auf den Gegenstand der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung, auf das entgegengehaltene Patent oder Gebrauchsmuster oder auf die ausgetauschten technischen Erfahrungen bezieht, auf dem für die Ubermittlung in dieser Verfahrensregelung vorgesehenen eg und unter Beachtung der im jeweiligen Staat geltenden Geheimschutzvorschriften erfolgen.

Der sonstige Schriftwechsel kann auf normalen Weg offen befördert werden; hierzu gehören zum Beispiel formelle Bescheide der Patentämter und Gebührenzahlungen sowie der sich darauf beziehende Schriftwechsel, soweit hierbei von Mitteilungen über den Gegenstand der Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung, über das entgegengehaltene Patent oder Gebrauchsmuster oder über die ausgetauschten technischen Erfahrungen abgesehen wird.

14. Die Mitteilung der Regierung des Ursprungsstaates über die vorgesehene sowie über die erfolgte Aufhebung des Geheimschutzes ist an die zuständige Regierungsstelle des Empfangsstaates zu richten.

Συμφωνία.

1. Αἱ διατάξεις τῆς ἀπὸ 21 Σεπτεμβρίου 1960 ἐν Παρισίοις ὑπογραφείσης Συμφωνίας-ΝΑΤΟ περὶ ἀμοιβαίας διασφαλίσεως τοῦ ἀπορρήτου ἐφευρέσεων ἀφορωσῶν τὴν ἄμυναν καὶ αἵτινες ἔχουν ἀποτελέσει ἀντικείμενον αἰτήσεων διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας (Συμφωνία-ΝΑΤΟ) ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ ἐφευρέσεων:

α) αἵτινες, ἐν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας, τελοῦσιν, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης τῆς χώρας, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, καί, χωρὶς νὰ ἀποτελῶσιν ἐν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, πρόκειται νὰ ἀποτελέσουν ἀντικείμενον διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος,

β) αἵτινες ἔν τινι τῶν δύο Κρατῶν τελοῦσιν, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης τῆς χώρας, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ἔχουν ἀποτελέσει ἀντικείμενον αἰτήσεως ὑποδείγματος χρησιμότητος καὶ ἀποτελοῦν ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος, εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος,

γ) αἵτινες ἐν τινι τῶν δύο Κρατῶν τελοῦσιν, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης τῆς χώρας, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ἔχουν ἀποτελέσει ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας καὶ ἀποτελοῦσιν ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει ἀντικείμενον αἰτήσεως ὑποδείγματος χρησιμότητος.

Ἐφ' ὅσον, τὰ διὰ τὴν κατάθεσιν αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος ἀπαιτούμενα στοιχεῖα διαβιβάζονται εἰς τὸ ἕτερον Κράτος συμφώνως πρὸς τὸν ἐν ἄρθρῳ 4 προβλεπόμενον Κανονισμὸν Διαδικασίας.

2. Αἱ διατάξεις τῆς Συμφωνίας-ΝΑΤΟ ἐφαρμόζονται ἀναλόγως ἐπὶ τῶν στοιχείων ἅτινα ἀφορῶσιν ἀπόρρητον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος, καὶ προορίζονται ὅπως ἀντιταχθῶσι καθ' ἑτέρας ἐφευρέσεως ἀποτελούσης ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας, διαβιβάζονται δὲ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐκ τοῦ ἑνὸς Κράτους εἰς τὸ ἕτερον, ἐφ' ὅσον ἡ διαβίβασις λαμβάνει χώραν συμφώνως πρὸς τὸν ἐν ἄρθρῳ 4 προβλεπόμενον Κανονισμὸν Διαδικασίας.

3. Αἱ διατάξεις τῆς Συμφωνίας -ΝΑΤΟ ἐφαρμόζονται ἀναλόγως ἐπὶ στοιχείων ἀφορώντων τεχνικὰς πληροφορίας, αἵτινες τελοῦσιν, εἰς ἕν ἐκ τῶν δύο Κρατῶν, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης τῆς χώρας, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου καὶ βάσει συμφωνιῶν,

α) μεταξὺ τῶν δύο κυβερνήσεων,

β) μεταξὺ τῆς κυβερνήσεως τοῦ ἑνὸς τῶν δύο Κρατῶν καὶ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων κατοικούντων ἢ ἑδρευόντων ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει,

γ) μεταξὺ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων κατοικούντων ἢ ἑδρευόντων εἰς ἕν τῶν δύο Κρατῶν.

Διαβιβάζονται εἰς τὸ ἕτερον Κράτος, ἐφ' ὅσον ἡ διαβίβασις λαμβάνει χώραν συμφώνως πρὸς τὸν ἐν ἄρθρῳ 4 προβλεπόμενον Κανονισμὸν Διαδικασίας.

4. Ὁ ἐπισυναπτόμενος Κανονισμὸς Διαδικασίας ἀποτελεῖ μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Ἑκάστη συμβαλλομένη κυβέρνησις διορίζει ἕνα ἢ πλείονας ἀντιπροσώπους, οἵτινες ὁμοῦ μετὰ τῶν ἀντιπροσώπων τῆς ἑτέρας συμβαλλομένης κυβερνήσεως συνιστῶσιν Ἐπιτροπὴν διὰ διπλώματα εὑρεσιτεχνίας, ὑποδείγματα χρησιμότητος ἢ τεχνικὰς πληροφορίας. Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη κέκτηται τὴν ἀποστολὴν ὅπως, κατ' αἴτησιν μιᾶς τῶν δύο κυβερνήσεων, συζητεῖ ζητήματα γεννώμενα ἐκ τῆς ἐκτελέσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας. Εἰς εἰδικὰς περιπτώσεις δύνανται νὰ διορισθοῦν πρόσθετοι ἀντιπρόσωποι.

6. Ἀμφότεραι αἱ κυβερνήσεις συμφωνοῦν ὅπως ἐνημερῶσιν ἀμελλητὶ ἀλλήλας περὶ πάσης τροποποιήσεως τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας των ἥτις ἐπηρεάζει ἢ θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπηρεάσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τοῦ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4, καθιερωθέντος Κανονισμοῦ Διαδικασίας, μετὰ μνείας τῆς ἐπιδράσεως τῆς ρηθείσης τρο-

ποποιήσεως ἐπὶ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ Κανονισμοῦ Διαδικασίας.

7. Ἡ Συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας ἀνακοίνωσιν ὅτι ἐπληρώθησαν αἱ διὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμφωνίας ἐσωτερικαὶ προϋποθέσεις.

8. Τῇ αἰτήσει μιᾶς ἐκ τῶν δύο Κυβερνήσεων διεξαχθήσονται διαπραγματεύσεις πρὸς ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

9. Ἡ Συμφωνία δύναται νὰ καταγγελθῇ ὁποτεδήποτε ὑπὸ ἑκατέρας τῶν δύο Κυβερνήσεων. Παύει ἰσχύουσα ἓν ἔτος μετὰ τὴν καταγγελίαν της. Πλὴν τούτου, παύει ἰσχύουσα ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἤθελε παύσει ἰσχύουσα, εἰς τὰς μεταξὺ τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν σχέσεις, ἡ Συμφωνία-ΝΑΤΟ. Ἡ παῦσις τῆς ἰσχύος δὲν θίγει ἐν τούτοις τὰς ἤδη ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων, συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, ἀναληφθείσης ὑποχρεώσεις καὶ τὰ κεκτημένα δικαιώματα.

Κανονισμὸς Διαδικασίας.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 τῆς γερμανο-ἑλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς ἀπὸ 21 Σεπτεμφρίου 1960 Συμφωνίας-ΝΑΤΟ.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπόνδου Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν, ὅπως μεριμνήσουν ἵνα, πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς Συμφωνίας-ΝΑΤΟ καὶ τῆς γερμανο-ἑλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς Συμφωνίας-ΝΑΤΟ, τηρεῖται ὁ κάτωθι Κανονισμὸς Διαδικασίας.

1. Πρὸς παροχὴν τῆς ἐγκρίσεως :

ι) Ὅπως ἐφεύρεσίς τις, τελοῦσα ἔν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ἀποτελέσῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει (Κράτος ἀποδοχῆς) ἀντικείμενον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος (ἄρθρον 1 τῆς Συμφωνίας-ΝΑΤΟ καὶ ἄρθρον 1 τῆς γερμανο-ἑλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς συμφωνίας-ΝΑΤΟ).

ιι) Ὅπως στοιχεῖα, ἀφορῶντα τὸ ἓν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ἀπονεμηθὲν ἀπόρρητον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος, διαβιβασθοῦν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος (Κράτος ἀποδοχῆς) πρὸς τὸν σκοπὸν ἀντιτάξεως (ἄρθρον 2 τῆς γερμανο-ἑλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς συμφωνίας-ΝΑΤΟ).

ιιι) Ὅπως στοιχεῖα ἀφορῶντα τεχνικὰς πληροφορίας, τελούσας ἔν τινι τῶν δύο Κρατῶν (Κράτος προελεύσεως) ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, διαβιβασθοῦν εἰς τὸ ἕτερον Κράτος (Κράτος ἀποδοχῆς) (ἄρθρον 3 τῆς γερμανο-ἑλληνικῆς Συμφωνίας πρὸς συμπλήρωσιν τῆς Συμφωνίας-ΝΑΤΟ).

Ἁρμοδία Κυβερνητικὴ Ἀρχὴ εἶναι :

α) Ἐν μὲν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης.

β) Ἐν δὲ τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης.

2. α) Τὰ στοιχεῖα τὰ ἀφορῶντα ἐφευρέσεις, ἀπόρρητα διπλώματα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητα ὑποδείγματα χρησιμότητος, ὡς καὶ τεχνικὰς πληροφορίας θὰ διαβιβάζωνται ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους προελεύσεως πρὸς τὴν Πρεσβείαν τοῦ Κράτους τούτου ἐν τῷ Κράτει ἀποδοχῆς, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

β) Εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα θὰ ἐπισυνάπτωνται, εἰς δύο ἀντίτυπα, δηλώσεις τῆς ἁρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους προελεύσεως :

(ι) Ὅτι ἡ ἐφεύρεσις, τὸ δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας, τὸ ὑπόδειγμα χρησιμότητος ἢ ἡ τεχνικὴ πληροφορία τελεῖ ἐν τῷ Κράτει προελεύσεως, ἐν τῷ συμφέροντι τῆς ἀμύνης, ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου, ὁπότε θὰ ἀναφέρηται καὶ ὁ ἑκάστοτε βαθμὸς τῆς προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

(ιι) Ὅτι ἔχει παρασχεθῇ ἡ ὑπὸ ἀριθμὸν 1 ἀναφερομένη ἔγκρισις.

3. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων διὰ τὴν κατάθεσιν αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, ἡ ἁρμοδία κυβερνητικὴ ἀρχὴ τοῦ Κράτους προελεύσεως μεριμνᾷ ὅπως εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἐπισυναφθοῦν δηλώσεις τοῦ αἰτοῦντος, καθ' ἃς οὗτος :

α) Ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως, ταὐτοχρόνως μετὰ τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, μεριμνήσῃ ὅπως ἀποσταλοῦν πρὸς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, πρὸς γνῶσιν ταύτης, μία σειρὰ ἀντιγράφων τῶν μετὰ τῆς αἰτήσεώς του ἐγχειρισθέντων στοιχείων.

β) Παραιτεῖται πάσης ἀξιώσεως ἀποζημιώσεως κατὰ τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, βασιζομένης ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τῆς θέσεως τῆς ἐφευρέσεως ἐν τῷ ρηθέντι Κράτει ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

γ) Συγκατατίθεται ὅπως τὰ στοιχεῖα ἐγχειρισθοῦν εἰς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην μόνον ἐὰν οὗτος τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἀφοῦ διαπιστωθῇ ὅτι οὗτος εὑρίσκεται εἰς θέσιν νὰ διασφαλίσῃ τὴν μυστικότητα.

4. Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορώντων τεχνικὰς πληροφορίας, μεριμνᾷ ἡ ἁρμοδία κυβερνητικὴ ἀρχὴ τοῦ Κράτους προελεύσεως ὅπως εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα ἐπισυναφθῶσιν :

α) Κατάλογος τῶν ρηθέντων στοιχείων, συντασσόμενος ὑπὸ τοῦ αἰτοῦντος.

β) Δηλώσεις τοῦ αἰτοῦντος, καθ' ἃς οὗτος :

(ι) Συγκατατίθεται ὅπως ὁ κατάλογος τῶν στοιχείων διαβιβασθῇ εἰς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς.

(ιι) Παραιτεῖται πάσης ἀξιώσεως ἀποζημιώσεως κατὰ τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, βασιζομένης ἀποκλειστικῶς ἐπὶ τῆς θέσεως τῶν τεχνικῶν πληροφοριῶν ἐν τῷ ρηθέντι Κράτει ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

(ιιι) Συγκατατίθεται ὅπως τὰ εἰς τὰς τεχνικὰς πληροφορίας ἀφορῶντα στοιχεῖα ἐγχειρισθοῦν εἰς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην μόνον ἐὰν οὗτος τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἀφοῦ διαπιστωθῇ ὅτι οὗτος εὑρίσκεται εἰς θέσιν νὰ διασφαλίσῃ τὴν μυστικότητα.

5. Ἡ ὑποχρέωσις ἀποστολῆς ἀντιγράφου τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος (ἀριθ. 3 ψηφίον α) καὶ ἡ ὑποχρέωσις ἐπισυνάψεως καταλόγου τῶν εἰς τὰς τεχνικὰς πληροφορίας ἀφορώντων στοιχείων (ἀριθ. 4 ψηφίον α) ἰσχύουν κατ' ἀναλογίαν εἰς τὰς περιπτώσεις καθ' ἃς ἡ Κυβέρνησις τοῦ ἑνὸς τῶν δύο Κρατῶν καταθέτει αἴτησιν διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος ἀφορῶσαν ἐφεύρεσιν ἢ διαβιβάζει τεχνικὴν πληροφορίαν

6. α) Πρὶν ἢ ἡ Πρεσβεία τοῦ Κράτους προελεύσεως διαβιβάσῃ πρὸς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς τὰ ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου τελοῦντα στοιχεῖα καὶ τὰς δηλώσεις, ὡς καί, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, τὸν κατάλογον, ἐρωτᾷ παρὰ τῇ ρηθείσῃ κυβερνητικῇ ἀρχῇ ἐὰν ὁ προβλεπόμενος παραλήπτης τυγχάνει ἐξουσιοδοτημένος πρὸς διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων τοῦ

ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἐὰν εὑρίσκεται εἰς θέσιν νὰ διασφαλίσῃ τὴν μυστικότητα. Ἡ ἐρώτησις αὕτη ὑποβάλλεται καὶ ὅταν πρόκειται περὶ παραλήπτου, ὅστις εἶχεν ἤδη προηγουμένως ὀνομασθῇ.

β) Ἐὰν ὁ προβλεπόμενος παραλήπτης πρόκειται νὰ ἐκπροσωπήσῃ τὸν αἰτοῦντα κατὰ τὴν κατάθεσιν τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος καὶ ἐὰν δὲν πληροῖ τὰς ὑπὸ ψηφίον α) μνημονευομένας προϋποθέσεις ἢ ἐὰν δὲν προβλέπεται ἔγκαιρος πραγματοποίησις τῶν ἀπαιτουμένων διαπιστώσεων ἡ Πρεσβεία γνωρίζει τοῦτο μέσῳ τῆς ἁρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς τοῦ Κράτους προελεύσεως ἢ ἀμέσως εἰς τὸν αἰτοῦντα, ἵνα παράσχῃ τούτῳ τὴν δυνατότητα νὰ ὀνομάσῃ ἕτερον παραλήπτην.

γ) Ἐὰν ὁ προβλεπόμενος παραλήπτης στοιχείων ἀφορώντων τεχνικὰς πληροφορίας ἢ ἀντιτασσόμενον ἀπόρρητον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος δὲν πληροῖ τὰς ὑπὸ ψηφίον α) μνημονευομένας προϋποθέσεις ἢ ἐὰν δὲν στέργει εἰς τὴν παραλαβὴν τῶν στοιχείων, ἡ Πρεσβεία ἐπιστρέφει ἅπαντα τὰ στοιχεῖα διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους προελεύσεως, ἥτις δύναται, μετὰ τὴν ἄρσιν τῶν κωλυμμάτων, νὰ διαβιβάσῃ τὰ στοιχεῖα ἐκ νέου.

δ) Ἐὰν πληροῦνται αἱ ὑπὸ ψηφίον α) προϋποθέσεις, διαβιβάζει ἡ Πρεσβεία τὰ πρὸς αὐτὴν σταλέντα στοιχεῖα καὶ δηλώσεις, ὡς καί, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, τὸν κατάλογον πρὸς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, τηρουμένων τῶν παρ' αὐτῷ ἰσχυουσῶν διατάξεων προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

7. Ἐν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας.

α) Ἐν περιπτώσει προβλεπομένης καταθέσεως αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὰς ὑπ' ἀριθ. 3 προβλεπομένας δηλώσεις καὶ ἓν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα καὶ τὸ συμπληρωματικὸν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων πρὸς τὸν Ὁμοσπονδιακὸν Ὑπουργὸν τῆς Δικαιοσύνης, ὅστις μεριμνᾷ διὰ τὴν παράδοσιν τῶν στοιχείων καὶ τῶν δηλώσεων εἰς τὸν ὑπὸ τοῦ καταθέτου (αἰτοῦντος) διορισθέντα ἐκπρόσωπον καὶ καθιστᾷ τὸν ἐκπρόσωπον ἰδιαιτέρως ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου.

β) Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορώντων ἑλληνικὸν ἀπόρρητον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος πρὸς τὸν σκοπὸν ἀντιτάξεώς του κατ' αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας, ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὰς ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα εἰς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην, ὁπότε καθιστᾷ τοῦτον ἰδιαιτέρως ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου. Ἐὰν ὁ παραλήπτης ἐκπροσωπεῖται ἐν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας ὑπὸ δικηγόρου ἢ εἰδικοῦ δικηγόρου διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὰς ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα εἰς τὸν Ὁμοσπονδιακὸν Ὑπουργὸν τῆς Δικαιοσύνης, ὅστις μεριμνᾷ διὰ τὴν παράδοσιν εἰς τὸν ἐκπρόσωπον καὶ καθιστᾷ τοῦτον ἰδιαιτέρως ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου.

γ) Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορώντων τεχνικὰς πληροφορίας, ὁ Ὁμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὸν κατάλογον τῶν στοιχείων, τὰς ὑπ' ἀριθ. 4 προβλεπομένας δηλώσεις καὶ ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα καὶ τὸ συμπληρωματικὸν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων πρὸς τὸν παραλήπτην, ὁπότε καθιστᾷ τοῦτον ἰδιαιτέρως ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου τῶν στοιχείων.

8. Ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος.

α) Ἐν περιπτώσει προβλεπομένης καταθέσεως αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὰς ὑπ' ἀριθ. 3 προβλεπομένας δηλώσεις καὶ ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα καὶ τὸ συμπληρωματικὸν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων πρὸς τὸν ὑπὸ τοῦ αἰτοῦντος (καταθέτου) διορισθέντα ἐκπρόσωπον καὶ καθιστᾷ τοῦτον ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου τῶν στοιχείων.

β) Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορώντων γερμανικὸν ἀπόρρητον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητον ὑπόδειγμα χρησιμότητος πρὸς τὸν σκοπὸν ἀντιτάξεώς του κατὰ αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας κατατεθείσης παρὰ τῷ Γερμανικῷ Γραφείῳ διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὰς ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένας δηλώσεις, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα πρὸς τὸν προβλεπόμενον παραλήπτην καὶ καθιστᾷ τοῦτον ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου τῶν στοιχείων.

γ) Ἐν περιπτώσει διαβιβάσεως στοιχείων ἀφορώντων τεχνικὰς πληροφορίας, ὁ Ὑπουργὸς τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης, ἀφοῦ κρατήσει τὸν κατάλογον τῶν στοιχείων, τὰς ὑπ' ἀριθ. 4 προβλεπομένας δηλώσεις καὶ ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων, διαβιβάζει τὰ στοιχεῖα καὶ τὸ συμπληρωματικὸν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δηλώσεων πρὸς τὸν παραλήπτην καὶ καθιστᾷ τοῦτον ὑπόχρεον πρὸς διασφάλισιν τοῦ ἀπορρήτου τῶν στοιχείων.

9. Τὰ στοιχεῖα τὰ ἀφορῶντα ἐφευρέσεις, ἀπόρρητα διπλώματα εὑρεσιτεχνίας ἢ ἀπόρρητα ὑποδείγματα χρησιμότητος, ὡς καὶ τὰ ἀφορῶντα τεχνικὰς πληροφορίας καί, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει: ὁ κατάλογος (ἀριθ. 4 ψηφίον α) τίθεται ἀμελλητὶ ἐν τῷ Κράτει ἀποδοχῆς ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας κυβερνητικῆς ἀρχῆς ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου καὶ ἐντάσσονται εἰς τὸν βαθμὸν προστασίας τοῦ ἀπορρήτου, τὸν ἀντιστοιχοῦντα πρὸς τὸν ἐν τῷ Κράτει προελεύσεως ὁρισθέντα βαθμὸν προστασίας ἀπορρήτου. Οἱ εἰς ἀμφότερα τὰ Κράτη χρησιμοποιούμενοι βαθμοὶ προστασίας ἀπορρήτου εἶναι:

Ἐν τῇ Ὁμοσπόνδῳ Δημοκρατίᾳ τῆς Γερμανίας	Ἐν τῷ Βασιλείῳ τῆς Ἑλλάδος
Αὐστηρῶς Ἀπόρρητον (STRENG GEHEIM)	Ἄκρως Ἀπόρρητον
Ἀπόρρητον (GEHEIM)	Ἀπόρρητον
Ἐμπιστευτικὸν (VS-VERTRAULICH)	Ἐμπιστευτικὸν
Μόνον πρὸς χρῆσιν τῆς ὑπηρεσίας (VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH)	Περιωρισμένης Χρήσεως

Τὰ μέτρα προστασίας τοῦ ἀπορρήτου τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῶν διοικητικῶν διατάξεων τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν στοιχείων καί, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, ἐπὶ τοῦ καταλόγου. Αἱ διοικητικαὶ διατάξεις δέον νὰ παρέχουν τοὐλάχιστον τὴν προστασίαν, ἥτις προβλέπεται ὑπὸ τῶν Κανονισμῶν Ἀσφαλείας τοῦ ΝΑΤΟ τοῦ ἀντιστοίχου βαθμοῦ προστασίας ἀπορρήτου ἰσχυουσῶν διατάξεων.

10. Ὁ Ἐκπρόσωπος, ὅστις καταθέτει παρὰ τῷ Γραφείῳ Διπλωμάτων Εὑρεσιτεχνίας τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς αἴτησιν διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, δέον νὰ ἐπισυνάπτῃ εἰς τὴν αἴτησιν τὸ εἰς αὐτὸν ἀποσταλὲν ἀντίτυπον τῶν ὑπ' ἀριθ. 2 ψηφίον β) προβλεπομένων δη-

λώσεων νὰ ἀναφέρῃ δὲ ἅμα ὅτι τὰ στοιχεῖα τελοῦν ὑπὸ τὴν προστασίαν τοῦ ἀπορρήτου.

11. Συγχρόνως μετὰ τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος παρὰ τῷ Γραφείῳ Διπλωμάτων Εὑρεσιτεχνίας τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς, ὁ ἐκπρόσωπος διαβιβάζει πρὸς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους τούτου ἀντίγραφον αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, μνημονεύων ἐν δεδομένῃ περιπτώσει καὶ τὸ διακριτικὸν σημεῖον τοῦ φακέλλου καὶ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς ἀντιστοίχου ἀρχικῆς αἰτήσεως (ἐν τῷ Κράτει προελεύσεως).

12. Τὰ στοιχεῖα ὡς ἐν δεδομένῃ περιπτώσει καὶ ὁ κατάλογος (ἀριθ. 4 ψηφίον α) δέον νὰ διαβιβάζωνται ἐν τῷ Κράτει ἀποδοχῆς τηρουμένων τῶν ἐκεῖ ἰσχυουσῶν διατάξεων προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

13. Πᾶσα περαιτέρω ἀλληλογραφία ἐκ τοῦ ἑνὸς Κράτους πρὸς τὸ ἕτερον, ἐφ' ὅσον ἀναφέρεται εἰς τὸ ἀντικείμενον τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, εἰς τὸ ἀντιτασσόμενον δίπλωμα εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑπόδειγμα χρησιμότητος, ἢ εἰς τὰς ἀνταλλασσομένας τεχνικὰς πληροφορίας, δέον ὅπως ἀκολουθῇ τὴν ὑπὸ τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ Διαδικασίας προβλεπομένην ὁδὸν διαβιβάσεως, τηρουμένων τῶν ἐν ἑκατέρῳ Κράτει ἰσχυουσῶν διατάξεων προστασίας τοῦ ἀπορρήτου.

Ἡ λοιπὴ ἀλληλογραφία δύναται νὰ διοχετευθῇ διὰ τῆς κοινῆς ὁδοῦ εἰς ταύτην ἀνήκουν, ἐπὶ παραδείγματι, τυπικαὶ ἀποφάσεις τῶν Γραφείων Διπλωμάτων Εὑρεσιτεχνίας, πληρωμαὶ τελῶν καὶ ἡ εἰς ταῦτα ἀναφερόμενη ἀλληλογραφία, ἐφ' ὅσον παραλείπονται ἀνακοινώσεις τοῦ ἀντικειμένου τῆς αἰτήσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος, τοῦ ἀντιτασσομένου διπλώματος εὑρεσιτεχνίας ἢ ὑποδείγματος χρησιμότητος ἢ τῶν ἀνταλλασσομένων τεχνικῶν πληροφοριῶν.

14. Ἡ γνωστοποίησις τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Κράτους προελεύσεως περὶ τῆς προβλεπομένης ἢ τῆς πραγματοποιηθείσης ἄρσεως τῆς προστασίας τοῦ ἀπορρήτου δέον νὰ ἀπευθύνηται πρὸς τὴν ἁρμοδίαν κυβερνητικὴν ἀρχὴν τοῦ Κράτους ἀποδοχῆς.

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ